

Калина Стефанова

Семь моих отражений

МЕДИТАТИВНАЯ
СКАЗКА О ЗНАКОМСТВЕ
С СОБОЙ

Перевод
Константина
Лукашука

МИОО





Калина Стефанова

Семь моих отражений

МЕДИТАТИВНАЯ СКАЗКА
О ЗНАКОМСТВЕ С СОБОЙ

Перевод с болгарского
Константина Лукашука

Иллюстрации
Натали Матушкиной

Москва
МИФ
2025

УДК 811.163.2-34
ББК 84(4Бол)6-4
С79

Original title:
Джуджетата на Ани
Калина Стефанова

На русском языке публикуется впервые

Стефанова, Калина

С79 Семь моих отражений. Медитативная сказка о знакомстве с собой / Калина Стефанова ; пер. с болг. К. Лукашука. — Москва : МИФ, 2025. — 224 с. : ил.

ISBN 978-5-00214-551-5

Однажды Ани их увидела — семерых гномов, как две капли воды похожих на нее. Но и разных — настолько, насколько многогранная она сама. Один — уверенный лидер, второй — творческий мечтатель, третий — практичный трудяга... Оказывается, у каждого человека на земле есть семь гномов, но лишь немногие догадываются об их существовании. И совсем единицы способны разглядеть свои крошечные отражения в суете повседневной жизни.

УДК 811.163.2-34
ББК 84(4Бол)6-4

Все права защищены.
Никакая часть данной книги
не может быть воспроизведена
в какой бы то ни было форме
без письменного разрешения
владельцев авторских прав.

ISBN 978-5-00214-551-5

Copyright (2004, 2023) Kalina Stefanova
Russian Edition arranged with Youbook Agency, China
© Издание на русском языке, перевод,
оформление. ООО «МИФ», 2025

Оглавление



Глава I. Встреча	9
Глава II. Рассказ гнома	17
Глава III. Крещение	27
Глава IV. Двойная встреча	57
Глава V. Тайны раскрываются	75
Глава VI. В Нью-Йорке	95
Глава VII. В воздухе	123
Глава VIII. Первый вечер на Карибах	145
Глава IX. Еще ближе к пуэрто-риканскому солнцу	167
Глава X. Нарциссы	191
Глава XI. Летящий букет: «Добро пожаловать» и «Счастливого пути»	215



Светлой памяти моей мамы, с которой мы придумывали много сказочных игр и жили как в сказке — до конца 2012 года, когда все перевернулось и сказка стала былью уже по ту сторону света. Я посвящаю эту книгу всем, кто так или иначе помогал мне в течение следующих девяти сложных лет. Также посвящаю ее четверым близким мне людям, ушедшим в другой мир в то же время: дяде Ивану, который жил со мной и мамой около 40 лет, Николаю, моему бывшему супругу, которого я люблю до сих пор, любимой тете Джеме и тете Стоянке. Еще «Семь моих отражений» посвящаются моей верной подруге Наде Атанасовой.

Недавно я познакомилась с маленькой Божидарой: она напомнила мне одно неземное создание — героя этой книги. Эта девочка навсегда останется в моем сердце. Тогда же на мое окно сел белоснежный голубь, который с тех пор прилетает ко мне каждый день и смотрит, словно мама, поразительно большими карими глазами. Не сомневаюсь, что эти события связаны: Божидара наверняка примчалась на крыльях того

самого голубя. Это переработанное издание посвящается и ей, с надеждой и мольбой Господу, чтобы впредь ее жизнь была светлой сказкой.

Наконец, остается в силе и самое первое мое посвящение — А́ни, лучшей подруге, которую я знаю еще со школьной скамьи.

Глава I



ВСТРЕЧА



Гном был ростом в три вершка, в колпаке, краснощекий и с длинными черными ресницами. Другими словами, поразительно напоминал сказочного. Но это только на первый взгляд: в отличие от сказочных гномов, он был худенький, без бороды, а лицо совсем как у ребенка. К тому же он очень походил на Ани, которая сейчас сидела напротив и не верила своим глазам.

Гномик, изумленный не меньше Ани, замер на белой поверхности письменного стола, чуть не у самого ее носа, и, когда понял, что она смотрит не сквозь, а на него, запрыгал и закричал:

— Наконец-то! Наконец-то она нас увидела!

Теперь Ани перестала верить и своим ушам. Ей и правда нравилось мечтать, иногда она настолько глубоко погружалась в свои фантазии, что они казались правдоподобнее реальности. Но Ани, хотя и витала порой в облаках, все же оставалась девушкой рассудительной. А потому она улыбнулась «видению» напротив, закрыла глаза



и вновь открыла их чуть погодя, решив, что прошло достаточно времени и сейчас она вернется за письменный стол в свою комнату, где нет никого, кроме нее. Но гном никуда не делся — он так и стоял перед Ани, смотрел ей в глаза и всем своим существом излучал радость.

Ани положила ручку, потянулась к гному — и с удивлением осознала, что ее пальцы не прошли сквозь него! Она обхватила гнома ладонью и подняла: он был легкий как пушинка, но абсолютно точно настоящий. Гном зажмурился от удовольствия и прильнул к ее руке, словно кот, не переставая кричать:

— Она нас видит! Видит!

«Мы» вдруг воплотилось в форме других гномов, появившихся, казалось, сразу отовсюду. Некоторые забрались на ящики, другие — на подушки кровати, пододвинутой к столу, а один спрыгнул с подоконника.



Почему-то Ани подумала, что примерно так же чувствовал себя Гулливер, когда попал в страну лилипутов. Неожиданно она поняла, что лица всех гномиков поразительно похожи на ее собственное, и ее посетило странное чувство, будто она снова маленькая девочка, которая разглядывает свои отражения в зеркалах в комнате смеха. Ани посчитала свои отражения и вздрогнула. Обернулась: других не было. Значит, их в самом деле семь?! Это вернуло Ани с небес на землю.

— Да ну ладно! — захихикала она. — Их еще и семь!

Кажется, гномы совсем ее не слышали. Они прыгали, обнимались и кричали от радости, будто болельщики победившей футбольной команды.

Тогда Ани принялась гладить их каждого по очереди, пока они не успокоились и не начали издавать такие же полные удовольствия и радости звуки, какие издавала она сама, когда мама обнимала ее в детстве.

— Ясное дело, нас семь! — внезапно сказал один из гномов. — А тебе сколько нужно?

— Да ну? — не успокаивалась Ани. — А я тогда, может, Белоснежка?!

— А почему, ты думаешь, в сказке про Белоснежку семь гномов?

Ани пожала плечами.

— Да потому, что у *всех людей* по семь гномов, — хором закричали маленькие Ани с письменного стола.

— Что, простите? — снисходительно переспросила большая Ани, с удивлением рассуждая про себя, что за силы так над ней подшутили.

Гномы закачали головами — совсем как взрослые, изумленные невежеством собеседника.